

CANTON D'ALFRED ET PLANTAGENET  
TOWNSHIP OF ALFRED AND PLANTAGENET  
PROCÈS-VERBAL / MINUTES  
RÉUNION RÉGULIÈRE / REGULAR MEETING  
LE 2 NOVEMBRE 2015 / NOVEMBER 2, 2015  
SALLE COMMUNAUTAIRE DE PLANTAGENET COMMUNITY HALL

Présences/Present: Fernand Dicaire  
René Beaulne  
Jean-Pierre Cadieux  
Jean-Claude Delorme  
Jeanne Doucet  
Benoit Lamarche  
Chantal Galipeau

Monique Bastien, greffière-adjointe  
Marc Daigneault, directeur général – greffier

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. L'assemblée est appelée à l'ordre par le président à 19h00.</p> <p style="text-align: center;"><b>Résolution 2015-631</b></p> <p>Proposée par: Jean-Pierre Cadieux<br/>Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que cette réunion régulière du conseil soit déclarée ouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>  | <p>1. The assembly is called to order by the Chairman at 7:00 p.m.</p> <p style="text-align: center;"><b>Resolution 2015-631</b></p> <p>Moved by: Jean-Pierre Cadieux<br/>Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that this regular Council meeting be declared open.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>  |
| <p>2. <b>Résolution 2015-632</b></p> <p>Proposée par: Jeanne Doucet<br/>Appuyée par : Chantal Galipeau</p> <p>Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté après avoir ajouté 18.3B, Lettres de félicitations à ADS, Gîte Ô Genêt et Binerie Plantagenet.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>  | <p>2. <b>Resolution 2015-632</b></p> <p>Moved by: Jeanne Doucet<br/>Seconded by : Chantal Galipeau</p> <p>Be it resolved that the agenda be adopted after adding 18.3B, Letters of congratulations to ADS, Gîte Ô Genêt and Binerie Plantagenet.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>  |
| <p>3. <b><u>DIVULGATION D'INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES</u></b></p> <p>M. René Beaulne déclare un intérêt pécuniaire au point 12.1 en tant que père d'un propriétaire sur la liste d'inspections.</p> <p>M. Jean-Pierre Cadieux déclare un intérêt pécuniaire au point 7.1, compte fournisseur CADI004, en tant que propriétaire du commerce.</p> <p>3A M. Dicaire a participé aux réunions et événements suivants au cours des deux dernières semaines:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lundi le 19 octobre, réunion du conseil municipal;</li> <li>• Lundi le 26 octobre, rencontre du Comité consultatif communautaire de la police (CCCP);</li> </ul> | <p>3. <b><u>DISCLOSURE OF PECUNIARY INTEREST</u></b></p> <p>Mr. René Beaulne discloses a pecuniary interest at item 12.1 as father of one of the owners on the list of inspections.</p> <p>Mr. Jean-Pierre Cadieux discloses a pecuniary interest at item 7.1, supplier account CADI004, as owner the business.</p> <p>3A Mr. Dicaire attended the following meetings and events over the last two weeks:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Monday, October 1, municipal Council meeting;</li> <li>• Monday, October 26 octobre, meeting of the Community Policing Advisory Committee (CPAC);</li> </ul> |

- Mercredi le 28 octobre, réunion du conseil des CUPR, lors de laquelle il y a eu en délégation M. Steve McGill de Enbridge concernant l'expansion du réseau de gaz naturel dans Prescott et Russell; M. Dicaire indique les demandes d'Enbridge à cet effet, dont, entre autres, l'engagement du gouvernement provincial, la coopération avec l'Ontario Energy Board (OEB).

Lors de cette réunion, M. Gary Hoffman, de la firme Deloitte a présenté le plan des services d'audit 2015 pour les CUPR. Autres sujets adressés : Financement (\$50,000) en 2016 du Comité des ressources en eaux de l'Est de l'Ontario; Demande d'aide financière par Centre D'Accueil Roger-Seguin pour les années 2016, 2017 et 2018 au montant de 1 million-- 250,000 \$ octroyés pour 2016; l'échange de routes par la Municipalité Nation avec les Comtés unis de Prescott et Russell.

M. Dicaire a eu des discussions avec des résidents, les chefs de services concernant divers dossiers, revue de la correspondance, administration, etc...

Le maire a aussi participé aux activités suivantes :

Jeudi le 22 octobre, l'ouverture de l'Institut de Formation et de Recherche Agroalimentaire à Alfred; et

Du jeudi 29 octobre au 31 octobre, le Rendez-vous de Fondation du Réseau des villes francophones et francophiles d'Amérique (villesfrancoamerique.com), auquel il y avait plus de 300 participants; 85 municipalités des Caraïbes, des États Unis et du Canada y ont adhérer.

Les enjeux du réseau sont de:

Mettre en valeur la richesse et la vitalité du patrimoine francophone;

Développer des alliances économiques et stratégiques;

Valoriser les milieux culturels francophones et francophiles;

Promouvoir leurs attraits touristiques sur la scène internationale;

Échanger en matière de langue, d'histoire, de culture, de patrimoine, d'économie et de tourisme.

- Wednesday, October 28, UCPR Council meeting, where Mr. Steve Enbridge from Enbridge talked about the expansion of the natural gas network in Prescott and Russell; Mr. Dicaire mentions requests made by Enbridge, which include a commitment from the Provincial government and a cooperation with the Ontario Energy Board (OEB).

At the meeting, Mr. Gary Hoffman, from Deloitte presented the 2015 Audit Plan for the UCPR. Other matters considered include : Financing (\$50,000) in 2016 of the du Eastern Ontario Water Resources Committee; a request for financial assistance by the Centre D'Accueil Roger-Seguin for the years 2016, 2017 and 2018 in the amount of 1 million -- \$250,000 was granted for 2016; the exchange of roads by the Nation Municipality with the United Counties of Prescott and Russell.

Mr. Dicaire had discussions with residents and department heads concerning certain files, review of correspondence, administration matters, etc...

The Mayor also attended several activities, including :

Thursday, October 22 octobre, the opening of the Agri-food Training and Research Institute in Alfred; and

From Thursday, October 29 to October 31, a meeting of the « Réseau des villes francophones et francophiles d'Amérique (villesfrancoamerique.com) », attended by more than 300 participants; 85 municipalities from the Caribbean, the United States and Canada joined the Réseau.

The issues of the Réseau are to:

Develop the richness and vitality of the francophone heritage;

Develop economic and strategic alliances;

Highlight cultural circles of francophones and francophiles;

Promote tourist attractions on the international scene;

Exchange on language, history, culture, economy and tourism.

4.1 **Résolution 2015-633**

Proposé par : Benoit Lamarche  
Appuyé par : Jean-Claude Delorme

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de la réunion régulière du 19 octobre 2015 soit adopté.

Adoptée

5. **DÉLÉGATIONS**

## 5.1 Mme Andréanne Gougeon, Coordonnatrice des bénévoles, explique le Projet Sécurité Info Santé (SIS). Une trousse d'information ainsi que des fioles de vie sont remises pour distribution aux aînés.

Mme Gougeon mentionne qu'il y aura des présentations dans les logements à but non-lucratif du Canton prochainement, ainsi qu'au Club de l'Âge d'Or de Plantagenet.

Le maire remercie Mme Gougeon; il mentionne que le programme est très bien reçu par les ambulanciers.

6. **RAPPORTS DU SERVICES D'URBANISME**

Il n'y a aucun rapport.

7. **RAPPORTS DU SERVICE DES FINANCES**7.1A **Résolution 2015-634**

Proposée par: Benoit Lamarche  
Appuyée par : Chantal Galipeau

Qu'il soit résolu que les comptes payables en date du 31 octobre 2015 soient adoptés, à l'exception du compte fournisseur CAD1004.

Adoptée

7.1B **Résolution 2015-635**

Proposée par: Jean-Claude Delorme  
Appuyée par : René Beaulne

Qu'il soit résolu que le compte fournisseur CAD1004 aux comptes payables en date du 31 octobre 2015 soit adopté.

Adoptée

Le conseiller Jean-Pierre Cadieux s'abstient de voter.

4.1 **Resolution 2015-633**

Moved by: Benoit Lamarche  
Seconded by: Jean-Claude Delorme

Be it resolved that the minutes of the regular Council meeting of October 19, 2015, be adopted.

Carried

5. **DEPUTATIONS**

## 5.1 Mrs. Andréanne Gougeon, Coordinator for the Volunteers, explains the « Sécurité Info Santé (SIS)» project. An information kit and life vials for distribution to seniors.

Mrs. Gougeon mentions presentations will be made to the residents of Non-profit housing in the Township in the near future, as well as to the Plantagenet Seniors' Club.

The Mayor thanks Mrs. Gougeon; he mentions that the program is well received by ambulance personnel.

6. **REPORTS FROM THE PLANNING DEPARTMENT**

There is no report.

7. **REPORTS FROM THE FINANCE DEPARTMENT**7.1A **Resolution 2015-634**

Moved by: Benoit Lamarche  
Seconded by : Chantal Galipeau

Be it resolved that the accounts payable as of October 31, 2015, be adopted, except supplier account CAD1004.

Carried

7.1B **Resolution 2015-635**

Moved by: Jean-Claude Delorme  
Seconded by : René Beaulne

Be it resolved that supplier account CAD1004 of the accounts payable as of October 31, 2015, be adopted.

Carried

Councillor Jean-Pierre Cadieux refrains from voting.

7.2	<p><b>Résolution 2015-636</b></p> <p>Proposée par: René Beaulne Appuyée par : Chantal Galipeau</p> <p>Qu'il soit résolu que le rapport F-19-2015 sur les disparités entre les systèmes d'aqueduc et d'égouts soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	7.2	<p><b>Resolution 2015-636</b></p> <p>Moved by: René Beaulne Seconded by : Chantal Galipeau</p> <p>Be it resolved that Report F-19-2015 on the disparities between the water and sewer systems be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
7.3	<p><b>Résolution 2015-637</b></p> <p>Proposée par: René Beaulne Appuyée par : Benoit Lamarche</p> <p>Qu'il soit résolu que la somme de 100 537,50\$ soit payée immédiatement envers l'achat du camion d'incendie, et la balance payée à la livraison du camion en 2016.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	7.3	<p><b>Resolution 2015-637</b></p> <p>Moved by: René Beaulne Seconded by : Benoit Lamarche</p> <p>Be it resolved that the sum of \$100,537.50 be paid immediately towards the purchase of the fire truck, and the balance paid upon delivery of the truck in 2016.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
8.	<p><b><u>RAPPORTS DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS</u></b></p>	8.	<p><b><u>REPORTS FROM THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT</u></b></p>
8.1	<p><b>Résolution 2015-638</b></p> <p>Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que le rapport sur les activités du service de travaux publics pour les mois de septembre et octobre 2015 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	8.1	<p><b>Resolution 2015-638</b></p> <p>Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that the report on the activities of the Public Works Department for the months of September and October 2015 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
9.	<p><b><u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA DIRECTION GÉNÉRALE</u></b></p>	9.	<p><b><u>REPORTS FROM THE GENERAL MANAGEMENT DEPARTMENT</u></b></p>
9.1	<p><b>Résolution 2015-639</b></p> <p>Proposée par: René Beaulne Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que le Rapport DG-93-2015 sur le tonnage de matières recyclables au 30 septembre 2015 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	9.1	<p><b>Resolution 2015-639</b></p> <p>Moved by: René Beaulne Seconded by : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that Report DG-93-2015 on the tonnage of recyclable materials at September 30, 2015, be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
9.2	<p><b>Résolution 2015-640</b></p> <p>Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par : Chantal Galipeau</p> <p>Qu'il soit résolu que l'analyse financière relative au contrat de collecte des déchets domestiques et des matières recyclables, rapport DG-94-2015, soit reçue, et que le rapport fasse l'objet d'une réunion spéciale le mardi 10 novembre 2015 à 19h à la salle communautaire de Plantagenet.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	9.2	<p><b>Resolution 2015-640</b></p> <p>Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by : Chantal Galipeau</p> <p>Be it resolved that the Financial Analysis with respect to the waste and recycling collection contract, Report DG-94-2015, be received and that the report be brought to a special meeting on Tuesday, November 10, 2015, at 7:00 p.m. at the Plantagenet Community Hall.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>

**Résolution 2015-641**

Proposée par: Benoit Lamarche  
Appuyée par : René Beaulne

Qu'il soit résolu que l'analyse financière relative au contrat de collecte des déchets domestiques et des matières recyclables, rapport DG-94-2015, soit tablé jusqu'en 2019.

M. Benoit Lamarche demande le vote enregistré.

POUR	CONTRE
René Beaulne	Jean-Claude Delorme
Jean-Pierre Cadieux	Jeanne Doucet
Benoit Lamarche	Chantal Galipeau
	Fernand Dicaire

Défaite

**Resolution 2015-641**

Moved by: Benoit Lamarche  
Seconded by : René Beaulne

Be it resolved that the Financial Analysis with respect to the waste and recycling collection contract, Report DG-94-2015, be tabled until 2019.

Mr. Benoit Lamarche requests a registered vote.

FOR	AGAINST
René Beaulne	Jean-Claude Delorme
Jean-Pierre Cadieux	Jeanne Doucet
Benoit Lamarche	Chantal Galipeau
	Fernand Dicaire

Defeated

9.3 **Résolution 2015-642**

Proposée par: Jean-Pierre Cadieux  
Appuyée par : René Beaulne

Qu'il soit résolu que le Rapport DG-95-2015 sur les capacités résidentielles au bassin d'épuration des eaux usées du Village de Plantagenet soit reçu, que les demandes de raccordement présentées soient accordées et qu'un frais de raccordement soit établi.

Adoptée

9.3 **Resolution 2015-642**

Moved by: Jean-Pierre Cadieux  
Seconded by : René Beaulne

Be it resolved that the Financial Analysis with respect to the waste and recycling collection contract, Report DG-94-2015, be received and that the report be brought to a special meeting on Tuesday, November 10, 2015, at 7:00 p.m. at the Plantagenet Community Hall.

Carried

10. **RAPPORTS DU SERVICE DES BIBLIOTHÈQUES**10.1 **Résolution 2015-643**

Proposée par: René Beaulne  
Appuyée par : Jeanne Doucet

Qu'il soit résolu que la lettre du Club de lecture de Lefaivre concernant la bibliothèque de Lefaivre soit reçue.

Adoptée

10. **REPORTS FROM THE LIBRARY DEPARTMENT**10.1 **Resolution 2015-643**

Moved by: René Beaulne  
Seconded by : Jeanne Doucet

Be it resolved that the letter from the "Club de lecture" (Reading club) of Lefaivre concerning the Lefaivre Library be received.

Carried

11. **RAPPORTS DU SERVICE DE LA RÉGLEMENTATION**

Il n'y a aucun rapport.

11. **REPORTS FROM THE BY-LAW ENFORCEMENT DEPARTMENT**

There is no report.

12. **RAPPORTS DU SERVICE DE LA CONSTRUCTION**12.1 **Résolution 2015-644**

Proposée par: Jean-Pierre Cadieux  
Appuyée par : Chantal Galipeau

Qu'il soit résolu que la fiche d'inspections de 2014, dossiers actifs, soit reçue.

Adoptée

12. **REPORTS FROM THE CONSTRUCTION DEPARTMENT**12.1 **Resolution 2015-644**

Moved by: Jean-Pierre Cadieux  
Seconded by : Chantal Galipeau

Be it resolved that the inspection chart 2014, active files, be received.

Carried

12.2	<p><b>Résolution 2015-645</b></p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : Jean-Claude Delorme</p> <p>Qu'il soit résolu que la fiche d'inspections 2015 soit reçue.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	12.2	<p><b>Resolution 2015-645</b></p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Jean-Claude Delorme</p> <p>Be it resolved that the inspection chart 2015 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
13.	<p><b><u>RAPPORTS DU SERVICE DES LOISIRS</u></b></p>	13.	<p><b><u>REPORTS FROM THE RECREATION DEPARTMENT</u></b></p>
13.1	<p><b>Résolution 2015-646</b></p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : Chantal Galipeau</p> <p>Qu'il soit résolu que le Rapport LOI-19-2015 sur les activités du service des loisirs du mois de septembre 2015 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	13.1	<p><b>Resolution 2015-646</b></p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Chantal Galipeau</p> <p>Be it resolved that Report LOI-19-2015 on the activities of the Recreation Department for the month of September 2015 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
14.	<p><b><u>RAPPORTS DU SERVICE DES INCENDIES</u></b></p>	14.	<p><b><u>REPORTS FROM THE FIRE DEPARTMENT</u></b></p>
14.1	<p><b>Résolution 2015-647</b></p> <p>Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que le rapport sur les activités du service des incendies du mois de septembre 2015 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	14.1	<p><b>Resolution 2015-647</b></p> <p>Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that the report on the activities of the Fire Department for the month of September 2015 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
15.	<p><b><u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ</u></b></p> <p>Il n'y a aucun rapport.</p>	15.	<p><b><u>REPORTS FROM THE HEALTH AND SAFETY COMMITTEE</u></b></p> <p>There is no report.</p>
16.	<p><b><u>RAPPORTS DES COMITÉS</u></b></p>	16.	<p><b><u>COMMITTEE REPORTS</u></b></p>
16.1	<p><b>Résolution 2015-648</b></p> <p>Proposée par: Jean-Pierre Cadieux Appuyée par : Benoit Lamarche</p> <p>Qu'il soit résolu que le procès-verbal de la réunion du Comité plénier du 28 octobre 2015 soit adopté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	16.1	<p><b>Resolution 2015-648</b></p> <p>Moved by: Jean-Pierre Cadieux Seconded by : Benoit Lamarche</p> <p>Be it resolved that the minutes of the Committee of the whole meeting of October 28, 2015, be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>

17. **RÈGLEMENTS**17.1 **Résolution 2015-649**

Proposée par: Jean-Pierre Cadieux  
Appuyée par: René Beaulne

Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2015-95 pour modifier le règlement numéro 2007-75 sur le stationnement soit adopté, tel que modifié, après ses trois lectures.

Adoptée

- 17.2 Le règlement numéro 2015-96 pour modifier le règlement numéro 2010-91 sur les coupures de chemins sera discuté lors de la session à huis clos et adopté par la suite.

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Mme Mélanie Charette indique une inquiétude que les contribuables soient assujettis à une double taxation. Elle questionne le fait de charger des frais aux usagers différents aux propriétés résidentielles et aux propriétés commerciales. M. Daigneault indique que le coût total annuel pour les services de collecte de déchets et de matières recyclables au résidentiel est de 75,24 \$ et recommande un frais à l'utilisateur de 85 \$ pour les unités résidentielles et l'établissement d'un frais à l'utilisateur aux établissements qui utilisent des conteneurs métallique selon la fréquence, le nombre et la dimension des conteneurs.

M. Michel Poirier remercie la municipalité pour les travaux dans le projet Charlebois.

M. Poirier, qui utilise deux conteneurs métalliques de dimensions différentes, fait état des services (prêts d'équipement et autres contributions) que les commerçants contribuent envers les festivals, tournois et la communauté.

M. Guy Thibodeau et M. Gilles Lamarre se prononcent aussi sur le sujet des conteneurs métalliques versus les poubelles sur roues et les coûts reliés.

M. Mark Antonio demande des renseignements au sujet de l'emprise de chemin sur le chemin de comté 26, et les implications sur le droit de passage.

M. Rolland Labonté demande de recevoir les résultats des tests d'eau effectués sur le chemin Prud'homme depuis 1999.

17. **BY-LAWS**17.1 **Resolution 2015-649**

Moved by: Jean-Pierre Cadieux  
Seconded by: René Beaulne

Be it resolved that By-law Number 2015-95 to amend the Parking By-law, Number 2007-75, be adopted, as amended, after its three readings.

Carried

- 17.2 By-law Number 2015-96 to amend By-law Number 2010-91 on Road Cut Permits will be discussed in the closed session and adopted after the adjournment of the closed session.

**QUESTION PERIOD**

Mrs. Mélanie Charrette indicates concern about double taxation. She questions the charge of different user fees to residential and commercial properties. Mr. Daigneault indicates that the total annual cost for the collection of waste and recyclable materials for residential properties is \$75.24 and recommends a user fee of \$85. for residential units and a user fee to be determined for the establishments that use metal containers, based on the frequency, the number and the dimension of the containers.

Mr. Michel Poirier thanks the municipality for the work done in the Charlebois project.

Mr. Poirier, who uses two metal containers of different dimensions, mentions the services (loan of equipment and other contributions) made by the business owners towards festivals, tournaments and the community.

Mr. Guy Thibodeau and Mr. Gilles Lamarre also speak on the issue of metal containers versus garbage cans and the related costs.

Mr. Mark Antonio inquires about the road allowance on County Road 26 and the implications with respect to the right-of-way.

Mr. Rolland Labonté asks to receive water tests results for tests done on Prud'homme Road since 1999.

18.	<b><u>MOTIONS</u></b>	18.	<b><u>MOTIONS</u></b>
18.1	<b>Résolution 2015-650</b> Proposée par: René Beaulne Appuyée par : Benoit Lamarche  Qu'il soit résolu que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet assigne les personnes suivantes à siéger comme membres du Comité consultatif de la Marina de Lefavre :  Monsieur Jacques Lavoie; Madame Marie-Ève Yelle; Monsieur André Poirier; Monsieur Martin Bourgeois; et Monsieur Claude Leclair.  Adoptée	18.1	<b>Resolution 2015-650</b> Moved by: René Beaulne Seconded by : Benoit Lamarche  Be it resolved that the Council of the Township of Alfred and Plantagenet appoint the following individual to sit as members of the board of the Lefavre's Marina Advisory Committee:  Mr. Jacques Lavoie; Mrs. Marie-Ève Yelle; Mr. André Poirier; Mr. Martin Bourgeois; and Mr. Claude Leclair.  Carried
18.2	<b>Résolution 2015-651</b> Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par : Jeanne Doucet  Qu'il soit résolu qu'une lettre de félicitations soit envoyée au nouveau député fédéral, M. Francis Drouin.  Adoptée	18.2	<b>Resolution 2015-651</b> Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by : Jeanne Doucet  Be it resolved that a letter of congratulations be sent to the new Member of Parliament, Mr. Francis Drouin.  Carried
18.3A	<b>Résolution 2015-652</b> Proposée par: Jeanne Doucet Appuyée par : Benoit Lamarche  Qu'il soit résolu qu'une lettre de remerciements soit envoyée au député fédéral sortant, M. Pierre Lemieux.  Adoptée	18.3A	<b>Resolution 2015-652</b> Moved by: Jeanne Doucet Seconded by : Benoit Lamarche  Be it resolved that a letter of thanks be sent to the outgoing Member of Parliament, Mr. Pierre Lemieux.  Carried
18.3B	<b>Résolution 2015-653</b> Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux  Qu'il soit résolu qu'une lettre de félicitations ainsi qu'un certificat soient envoyés aux entreprises ADS (Acier Duval Steel), Gîte Ô Genêt pour leur classement dans leur catégorie respective et à la Binerie de Plantagenet pour le prix Jury lors du Gala de l'Excellence Prescott-Russell.  Adoptée	18.3B	<b>Resolution 2015-653</b> Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Jean-Pierre Cadieux  Be it resolved that a letter of congratulations and a certificate be sent to ADS (Acier Duval Steel) and Gîte Ô Genêt for their ranking in their respective category and to Binerie de Plantagenet for the Jury Award at the Prescott-Russell Excellence Awards.  Carried
18.4	<b>Résolution 2015-654</b> Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par : Chantal Galipeau  Qu'il soit résolu que les frais de location de la salle communautaire de Plantagenet soient couverts par un don du budget discrétionnaire de la conseillère Chantal Galipeau à l'occasion d'un whist militaire du Club de l'Âge d'Or le 15 novembre.  Adoptée	18.4	<b>Resolution 2015-654</b> Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by : Chantal Galipeau  Be it resolved that the rental fee for the Plantagenet Community Hall be covered by a donation from Councillor Chantal Galipeau's discretionary budget for the Plantagenet Seniors' Club military whist on November 15.  Carried



18.5	<p><b>Résolution 2015-655</b></p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : Jean-Claude Delorme</p> <p>Qu'il soit résolu que l'invitation de la Compagnie André Paquette d'acheter un espace publicitaire dans l'édition annuelle de Noël soit reçue.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	18.5	<p><b>Resolution 2015-655</b></p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Jean-Claude Delorme</p> <p>Be it resolved that the invitation from Compagnie André Paquette to purchase an advertisement in the Annual Christmas edition be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
18.6	<p>Mme Manon Sinclair sera avisée que la lumière de rue sera installée prochainement au terrain de stationnement de l'abri-bus, et que l'abri-bus sera installé seulement en 2016.</p>	18.6	<p>Mrs. Manon Sinclair will be advised that the streetlight will be installed shortly at the bus shelter parking, and tha the bus shelter will only be installed in 2016.</p>
18.7	<p>La demande de Mme Nadine Bercier au sujet des panneaux de signalisation à l'intersection de la Montée Lajeunesse et de la Concession 4 d'Alfred est reportés à la réunion du Comité plénier pour discussion avec le surintendant des Travaux publics.</p>	18.7	<p>Mrs. Nadine Bercier's request with respect to road signas at the intersection of Lajeunesse Street and Concession 4 of Alfred is deferred to the Committee of the whole meeting for discussion with Public Works Superintendent.</p>
18.8	<p><b>Résolution 2015-656</b></p> <p>Proposée par: Jean-Pierre Cadieux Appuyée par : Jean-Claude Delorme</p> <p>Qu'il soit résolu que la demande d'aide financière du Centre de services à l'emploi de Prescott-Russell envers la Foire de l'emploi soit reçue.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	18.8	<p><b>Resolution 2015-656</b></p> <p>Moved by: Jean-Pierre Cadieux Seconded by : Jean-Claude Delorme</p> <p>Be it resolved that the request for financial assistance from the Employment Services Centre of Prescott-Russel for the Job Fair be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
18.9	<p><b>Résolution 2015-657</b></p> <p>Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu que les conseillers Jean-Claude Delorme et Jeanne Doucet couvrent les frais de location du Centre communautaire Lucien Delorme à raison de 87,58 \$ chacun, de leur budget discrétionnaire respectif, pour la levée de fonds pour la Banque alimentaire de Riceville.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	18.9	<p><b>Resolution 2015-657</b></p> <p>Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that Councillors Jean-Claude Delorme and Jeanne Doucet cover the rental cost of the Lucien Delorme Community Centre in Wendover by contributing \$87.58 each from their respective discretionary budget for the Riceville Food Bank fundraising event.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
18.10	<p><b>Résolution 2015-658</b></p> <p>Proposée par: Chantal Galipeau Appuyée par : Jean-Claude Delorme</p> <p>Qu'il soit résolu que les membres du conseil contribuent les dons suivants de leur budget discrétionnaire respectif</p> <p>Jean-Claude Delorme 87,58 \$ pour couvrir la moitié des frais de location du Centre communautaire Lucien Delorme pour la Levée de fonds pour la Banque alimentaire de Riceville le 7 novembre;</p>	18.10	<p><b>Resolution 2015-658</b></p> <p>Moved by: Chantal Galipeau Seconded by : Jean-Claude Delorme</p> <p>Be it resolved that the members of Council contribute the following donations from their respective discretionary budget</p> <p>Jean-Claude Delorme \$87.58 to cover half of the rental fee for the Lucien Delorme Community Centre for the Riceville Food Bank fundraising event on November 7;</p>

Jeanne Doucet  
87,58 \$ pour les frais de location du Centre communautaire Lucien Delorme pour la Levée de fonds pour la Banque alimentaire de Riceville le 7 novembre;

Jeanne Doucet  
\$87.58 to cover half of the rental fee for the Lucien Delorme Community Centre for the Riceville Food Bank fundraising event on November 7;

Chantal Galipeau  
155,15 \$ pour les frais de location de la salle communautaire de Plantagenet lors du whist militaire du Club de l'Âge d'Or de Plantagenet le 15 novembre.

Chantal Galipeau  
\$155.15 to cover the rental fee for the Plantagenet Community Hall for the Plantagenet Seniors' Club Military Whist on November 15.

Adoptée

Carried

19. **CORRESPONDANCE****Résolution 2015-659**

Proposée par : René Beaulne  
Appuyée par : Benoit Lamarche

Qu'il soit résolu que la correspondance inscrite aux points 19.1 à 19.11 soit reçue et classée.

Adoptée

19. **CORRESPONDENCE****Resolution 2015-659**

Moved by: René Beaulne  
Seconded by: Benoit Lamarche

Be it resolved that the correspondence listed at items 19.1 to 19.11 be received and filed.

Carried

20. **AUTRES SUJETS****Résolution 2015-660**

Proposée par : Jean-Claude Delorme  
Appuyée par : Jeanne Doucet

Qu'il soit résolu que cette portion de la réunion soit tenue à huis clos afin de considérer des renseignements privés concernant des personnes qui peuvent être identifiées selon l'article 239(2)(b) de la *Loi de 2001 sur les municipalités*.

Adoptée

20. **OTHER ITEMS****Resolution 2015-660**

Moved by: Jean-Claude Delorme  
Seconded by: Jeanne Doucet

Be it resolved that this portion of the meeting be closed to the public in order to consider personal matters about identifiable individuals pursuant to subsection 239(2)(b) of the Municipal Act, 2001.

Carried

**Résolution 2015-661**

Proposée par : René Beaulne  
Appuyée par : Jean-Claude Delorme

Que cette réunion soit rouverte au public.

Adoptée

**Resolution 2015-661**

Moved by: René Beaulne  
Seconded by: Jean-Claude Delorme

Be it resolved that this meeting be reopened to the public.

Carried

**Résolution 2015-662**

Proposée par : Jean-Claude Delorme  
Appuyée par : Benoit Lamarche

Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2015-96 pour modifier le règlement numéro 2010-91 sur les coupures de chemins soit adopté après ses trois lectures.

Adoptée

**Resolution 2015-662**

Moved by: Jean-Claude Delorme  
Seconded by: Benoit Lamarche

Be it resolved that By-Law Number 2015-96 to amend By-law Number 2010-91 on Road Cut Permits be adopted after its three readings.

Carried

21. **RÈGLEMENT DE CONFIRMATION  
DES PROCÉDURES DU CONSEIL**

**Résolution 2015-663**

Proposée par : Benoit Lamarche  
Appuyée par : Jeanne Doucet

Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2015-97, un règlement pour confirmer les procédures du conseil lors de sa réunion du 2 novembre 2015, soit adopté après ses trois lectures.

Adoptée

22. **CLÔTURE**

**Résolution 2015-664**

Proposée par : Jeanne Doucet  
Appuyée par : Benoit Lamarche

Que cette séance soit levée à 22h04.

Adoptée

---

Fernand Dicaire, Président/President

---

Marc Daigneault, Greffier / Clerk

21. **CONFIRMING BY-LAW**

**Resolution 2015-663**

Moved by: Benoit Lamarche  
Seconded by: Jeanne Doucet

Be it resolved that By-law Number 2015-97, a by-law to confirm the proceedings of council at its meeting of November 2, 2015, be adopted after its three readings.

Carried

22. **ADJOURNMENT**

**Resolution 2015-664**

Moved by: Jeanne Doucet  
Seconded by: Benoit Lamarche

That this meeting be adjourned at 10:04 p.m.

Carried